



TỔNG GIÁO PHẬN HARTFORD  
GIÁO XỨ THÁNH AN-RÊ ĐỪNG LẠC  
Tại nhà thờ: SAINT MARK THE EVANGELIST CHURCH  
471 Quaker Lane South - West Hartford, CT 06110

*Hiệp Thông*



**CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN - Năm A - Ngày 19 tháng 07 năm 2020**

**Linh Mục Chánh Xứ: Phêrô Anrê Mai Đình Anh Tuấn**

**LIÊN HỆ**

Văn phòng Giáo Xứ  
471 South Quaker Lane  
West Hartford, CT 06110

2:00 PM (Thứ Hai – Thứ



Văn phòng:

☎: 860.830.8288 -860.521.8296

E : vanphong@anredunglac.net

W: saintandrewdunglac.org

Cha chánh xứ

chatuan@anredunglac.net

**SINH HOẠT MỤC VỤ**

**A. Giờ lễ**

Ngày Thường:

Lúc 6:00 PM

Thứ ba & Thứ năm

**-Chúa Nhật:**

Lễ 1: 8:30 AM

Lễ 2: 12:30 PM

**B. Mục Vụ Bí Tích**

• **Rửa Tội:** Chúa Nhật (Trước hoặc Sau Thánh Lễ)

• **Giải Tội:** Chúa Nhật cuối tháng lúc 1:00 đến 2:00 giờ và theo lịch hẹn (nếu cần).

• **Hôn Phối:** Liên lạc với văn phòng trước SÁU THÁNG để được hướng dẫn thủ tục.

• **Xức dầu Bệnh nhân:** Liên lạc trực tiếp văn phòng hoặc cha chánh xứ

• **Thăm Bệnh nhân và trao Mình Thánh Chúa:** Liên lạc với văn phòng.

• **Chứng nhận các giấy tờ:** liên hệ văn phòng.

**Ban Thường Vụ Hội Đồng Mục Vụ**

✦ **Chủ tịch:**

Ông Phêrô Hoàng Công Quốc Huy - 860.978.6148

✦ **Phó chủ tịch:**

Bà Anna Trịnh Thảo Hương - 860.626.5729

Bà Matta Lê Ánh Đôn- 860.997.0506

Ông Dominico Nguyễn Quốc Tuấn - 860.838.1726

✦ **Thư ký:** Bà Maria Phạm Thị Diễm - 860.869.9354

**CÁC HỘI ĐOÀN**

✦ **Hội Mân Côi:**

Bà Anna Trịnh Thảo Hương

☎: 860.626.5729

✦ **Nhóm Cao Niên:**

Ông Giuse Vũ Tấn

☎: 860.995.4977

✦ **Ca Đoàn Thánh Linh:**

Ông Phêrô Nguyễn Văn Nội

☎: 860.796.7086

✦ **Ca Đoàn Thánh Thể:**

Anh Giuse Nguyễn Quốc Tiến

☎: 860.882.7764

✦ **Ca Đoàn Thiếu Nhi:**

Chi Trần Thường Tiffany

tiffanytran22@gmail.com

✦ **Gia Đình Thánh Gia:**

Ông Phaolo Đỗ Đình Thoại

☎: 860.205.4381

✦ **Ban Giới Trẻ**

Maria Phạm Tú Uyên

☎: 860.906.8913

✦ **Ban Tài Chánh:**

Bà Theresa Trần Lê Minh Trúc

☎: 860.335.5834

✦ **Ban Giúp Lễ:**

Ông Dominico Nguyễn Quốc Tuấn

☎: 860.838.1726

✦ **Thiếu Nhi Thánh Thể:**

Anh Giuse Hoàng C. Toàn Phong

☎: 860.218.0113

✦ **Ban Đọc Sách:**

Ông Phaolo Phạm Xuân Độ

☎: 860.324.0880

✦ **Thừa Tác Viên**

**và phòng thánh:**

Anh Giuse Hoàng Liêm

☎: 860.816.9381

✦ **Ban Đọc Kinh**

Ông Giuse Hoàng Thanh Đình

Ông Phêrô Nguyễn Văn Kiên

☎: 8604622034

**SINH HOẠT : Giáo Lý – Việt Ngữ – Thiếu Nhi**

Vào các ngày Chúa Nhật

Việt Ngữ: 10:30 – 11:30

Ăn Trưa: 12:40 – 1:00

Giáo Lý: 11:35 – 12:35

Thiếu Nhi: 1:00 – 2:15



## Lịch Phụng Vụ Chúa Nhật 19/07/2020 CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN - A

\***Thứ Hai: 20/07/2020.** Tuần XVI Thường Niên. Thánh Apôlinarê, giám mục từ đạo. Thánh Giuse Maria Diaz Sanjurjo An, Giám mục, Từ đạo.

\***Thứ Ba: 21/07/2020.** Tuần XV Thường Niên. Thánh Lôrenxô Brindisi, Linh mục, Tiên sĩ Hội Thánh. **Thánh Lễ: 6:00 PM**

\***Thứ Tư: 22/07/2020.** Tuần XVI Thường Niên. Maria Madalena, lễ kính.

\***Thứ Năm: 23/07/2020.** Tuần XVI Thường Niên. Thánh Bigitta, Nữ tu. **Thánh Lễ lúc 6:00 PM.**

\***Thứ Sáu: 24/07/2020.** Tuần XVI Thường Niên. Thánh Sharbel Makhlof, Linh mục. Thánh Joseph Fernandez Hiền, Linh mục, Từ đạo.

\***Thứ Bảy: 25/07/2020.** Tuần XVI Thường niên. Thánh Marco Tông Đồ, lễ kính.

### ✠ Ý Lễ Trong Tuần

✦ Xin Tạ ơn – Xin Bình An –

✦ Cầu cho các linh hồn mới qua đời:

-Dominico Phùng Ngọc Dur - Maria Dương Thị Kim. (hội Mân Côi xin)

-Giuse Nguyễn Văn Vinh (giỗ 100 ngày)

✦ Và cho các linh hồn:

- Giuse Nguyễn Văn Hoàn

- Augustino Nguyễn Đức Kỳ

- Maria Trịnh Thị Lụa

- Phêrô Lê Văn Thừa

-Maria Lê Thị Bé

- Phêrô Lê Văn Bích

-Maria Nguyễn Thị Hằng

-Maria Lê Thị Biệt

-Giuse Lê Văn Chiến

-Maria Nguyễn Thị Lạ

-Matthew Nguyễn Xuân Dương

-Matthew Nguyễn Cao Huynh

-Matthew Nguyễn Xuân Thảo

-Phaolô Hoàng Công Trứ

-Phanxico – Phaolo – Anna

-Giuse - Maria

-Giuse Bùi Xuân Hoàn

-Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hạng

-Gioan Baotixita Nguyễn Văn Chàng

-Tiên nhân nội ngoại

- Các linh hồn.

### Xin lễ vui lòng gặp cha chánh xứ

### Báo cáo Tài chánh

Tiền đóng góp Chúa nhật ngày 12 tháng 07 năm 2020.

Tiền Giỏ : \$ 1,297

Ms. Marie Tri Vu : \$ 400

Mr. & Mrs. Toan Hanh Nguyen Family : \$ 250

**Tổng cộng : \$1,947**

**Hội chợ đêm ngày 4 tháng 7 : \$1,141**

Xin Chân thành cảm ơn Quý Ông, Bà, và Anh, Chị, Em đã quảng đại đóng góp để cùng nhau xây dựng Cộng Đoàn Giáo Xứ. Nguyên xin Thiên Chúa tuôn đổ muôn vàn ơn phúc xuống trên Quý vị và Gia đình. Khi ủng hộ, Xin vui lòng viết chi phiếu cho Giáo xứ là:

**Saint Andrew Dũng Lạc.**

Trong mùa dịch này, xin Quý Ông, Bà, Anh, Chị, Em vui lòng đóng góp cho Giáo xứ bằng những cách thức sau:

- Xin vui lòng bỏ vào 2 giỏ phía gần bàn thờ khi Tham dự Thánh Lễ vào ngày Chúa Nhật. hoặc
- Xin gửi check về văn phòng giáo xứ.

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Chương Trình MỤC VỤ Thánh Lễ

**Thứ Ba và Thứ Năm: 6:00 PM - Thứ Bảy: 6:30 PM**

**Chúa Nhật: 8:30 AM và 12:30 PM**

\*Xin vui lòng đeo khẩu trang.

\*Vui lòng rửa tay trước khi vào trong nhà thờ bằng nước rửa tay có sẵn ở cửa ra vào hoặc quý vị có thể mang theo để sử dụng.

\* Ngồi cách xa nhau 6 feet.

\*\*\***Văn Phòng Giáo Xứ vẫn làm việc bình thường,** vì thế quý gia đình có việc cần liên hệ, vui lòng liên lạc với văn phòng.

### LỄ ĐỨC MARIA HỒN XÁC LÊN TRỜI (lễ trọng)



Vào lúc **6:30 PM.** Ngày thứ bảy **15 tháng 8** năm 2020

**Tại: Đài Đức Mẹ**

**Kính mời quý cộng đoàn sắp xếp thời gian đến tham dự.**

### GIÚP VIỆC TRUYỀN GIÁO

Như mọi năm, các xứ truyền giáo sẽ quyên góp tại các giáo xứ trong giáo phận. Năm nay giáo xứ chúng ta được mời gọi giúp các Giáo xứ truyền giáo ở Haiti. Đây là một trong những nước nghèo và kém phát triển nhất thế giới. Các chỉ số so sánh xã hội và kinh tế cho thấy Haiti rơi xuống phía dưới mức các nước có thu nhập thấp đang phát triển. Thu nhập bình quân đầu người chỉ bằng khoảng 1/5 Việt Nam.

Giáo hội Công giáo Haiti: hiện tại nước này có 2 Tổng giáo phận, 8 giáo phận, 251 giáo xứ và khoảng 1500 giáo hạt. Các giáo sĩ địa phương có 17 giám mục (có 1 Hồng y là Chibly Langlois), 400 linh mục triều và 300 chủng sinh. Ngoài ra còn có 1.300 linh mục thuộc hơn 70 dòng tu và quân đoàn huynh đệ. Họ không có nhà thờ hoặc nhà thờ chỉ được xây dựng rất đơn sơ, có những chỗ truyền giáo không có nhà thờ. Song song đó, Giáo hội tại đây cùng với chính quyền địa phương và các cơ sở bác ái từ thiện đang vất vả trong việc bác ái cho những trẻ em và những người dân đang bị chết vì đói khát và thiếu thốn các dụng cụ y tế tối thiểu.

Vì thế, Giáo xứ sẽ quyên góp cho Giáo Hội tại Haiti thông qua giáo phận Norwich, vào ngày Chúa nhật 19 tháng 7, 2020. Xin Quý Cộng đoàn rộng tay cho việc bác ái này của Giáo Hội.

Chi phiếu xin viết: **Saint Andrew Dung Lạc**

Và ghi chú ở dưới: Giúp Haiti

Hoặc: **Propagation of The Faith**



**Bài Đọc I: Kn 12, 13. 16-19**

Trích sách Khôn Ngoan.

Ngoài Chúa, không có chúa nào khác chăm sóc mọi sự, ngõ hầu minh chứng rằng Chúa không đoán xét bất công. Vì chưng, sức mạnh của Chúa là nguồn gốc sự công minh, và vì Người là Chúa mọi sự, nên tỏ ra khoan dung với mọi người. Chúa chỉ tỏ sức mạnh Chúa ra khi có kẻ không tin vào uy quyền của Chúa, và triệt hạ kẻ kiêu căng không nhìn biết Người.

Vì là chủ sức mạnh, nên Chúa xét xử hiền lành, Chúa thống trị chúng ta với đầy lòng khoan dung: vì khi Chúa muốn, mọi quyền hành tuân lệnh Người. Khi hành động như thế, Người dạy dỗ dân Người rằng: Người công chính phải ăn ở nhân đạo, và Người làm cho con cái Người đầy hy vọng rằng: Người ban cho kẻ tội lỗi ơn ăn năn sám hối.

**Bài Đọc II: Rm 8, 26-27**

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.

Anh em thân mến, có Thánh Thần nâng đỡ sự yếu hèn của chúng ta. Vì chúng ta không biết cầu nguyện thế nào cho xứng hợp, nhưng chính Thánh Thần cầu xin cho chúng ta bằng những tiếng than khôn tả. Mà Đáng thấu suốt tâm hồn, thì biết điều Thánh Thần ước muốn. Bởi vì Thánh Thần cầu xin cho các thánh theo ý Thiên Chúa.

**Phúc Âm: Mt 13, 24-30 {hoặc 24-43}**

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán một dụ ngôn khác cùng dân chúng rằng: "Nước trời giống như người kia gieo giống tốt trong ruộng mình. Trong lúc mọi người ngủ, thì kẻ thù của ông đến gieo cỏ lùng vào ngay giữa lúa, rồi đi mất. Khi lúa lớn lên và trở bông thì cỏ lùng cũng lộ ra. Đầy tớ chủ nhà đến nói với ông rằng: "Thưa ông, thế ông đã không gieo giống tốt trong ruộng ông sao? Vậy cỏ lùng từ đâu mà có?" Ông đáp: "Người thù của ta đã làm như thế". Đầy tớ nói với chủ: "Nếu ông bằng lòng, chúng tôi xin đi nhổ cỏ". Chủ nhà đáp: "Không được, kéo khi nhổ cỏ lùng, các anh lại nhổ luôn cả lúa chẳng. Hãy cứ để cả hai mọc lên cho đến mùa gặt. Và đến mùa, ta sẽ dặn thợ gặt: "Các anh hãy nhổ cỏ lùng trước, rồi bó lại từng bó mà đốt đi, sau mới thu lúa lại chắt vào lẫm cho ta".

{Người lại nói với họ dụ ngôn khác mà rằng: "Nước trời giống như hạt cải người kia gieo trong ruộng mình. Hạt đó bé nhỏ hơn mọi thứ hạt giống,

nhưng khi mọc lên, thì lớn hơn mọi thứ rau cỏ, rồi thành cây, đến nỗi chim trời đến nương náu nơi ngành nó".

Người lại nói với họ một dụ ngôn khác nữa mà rằng: "Nước trời giống như men người đàn bà kia lấy đem trộn vào ba đấu bột, cho đến khi bột dậy men".

Chúa Giêsu dùng dụ ngôn mà phán những điều ấy với dân chúng. Người không phán điều gì với họ mà không dùng dụ ngôn, để ứng nghiệm lời tiên tri đã chép rằng: "Ta sẽ mở miệng nói lời dụ ngôn, Ta sẽ tỏ ra những điều bí nhiệm từ lúc dựng nên thế gian". Sau khi giải tán dân chúng, Người trở về nhà. Các môn đệ đến gặp Người và thưa rằng: "Xin Thầy giải thích dụ ngôn cỏ lùng trong ruộng cho chúng con nghe". Người đáp rằng: "Kẻ gieo giống tốt là Con Người. Ruộng là thế gian. Còn hạt giống tốt là con cái Nước trời. Cỏ lùng là con cái gian ác. Kẻ thù gieo cỏ lùng là ma quỷ. Mùa gặt là ngày tận thế. Thợ gặt là các thiên thần. Cũng như người ta thu lấy cỏ lùng, rồi thiêu đốt trong lửa thế nào, thì ngày tận thế cũng sẽ xảy ra như vậy: Con Người sẽ sai các thiên thần đi thu tất cả gương xấu và mọi kẻ làm điều gian ác khỏi nước Chúa, rồi ném tất cả chúng vào lửa: ở đó sẽ phải khóc lóc nghiến răng. Bấy giờ kẻ lành sẽ sáng chói như mặt trời trong Nước của Cha mình. Ai có tai để nghe thì hãy nghe". }

-----

**Cầu Nguyện:**

Lạy Chúa Giêsu, xin biến đổi con, xin biến đổi con từ từ qua cầu nguyện.

Mỗi lần con thấy Chúa, xin biến đổi ánh mắt con.

Mỗi lần con rước Chúa, xin biến đổi môi miệng con.

Mỗi lần con nghe lời Chúa, xin biến đổi tai con.

Xin làm cho khuôn mặt con ngời sáng hơn sau mỗi lần gặp Chúa.

Ước chi mọi người thấy nét tươi tắn của Chúa trong nụ cười của con, thấy sự dịu dàng của Chúa trong lời nói của con.

Thế giới hôm nay không cần những Kitô hữu có bộ mặt chán nản và thất vọng.

Xin cho con biết nhẫn nại và can đảm cùng đi với Chúa và với tha nhân trên những nẻo đường gặp ghen. Amen.

-----

**Hội chợ đêm tháng 8 – thứ bảy, ngày 1 tháng 8  
Bắt đầu lúc 6:30PM**